



**KRAFT&DELE
STOLNÍ SOUSTRUH NA DŘEVO
KD1752**



UŽIVATELSKÝ MANUÁL

Hydraulický soustruh stolní KD1732

Návod k obsluze

(Překlad originálního návodu)

Obsah

- Varovné / informační symboly
- Technické údaje
- Určení zařízení
- Popis zařízení
- Bezpečnostní zásady
 - Doporučení ohledně pracovního místa
 - Bezpečnost při používání
 - Bezpečnost při používání a údržbě
- Montáž
- Nastavení zařízení
 - Kontrola napnutí řemene
 - Nastavení napnutí řemene
 - Nastavení otáček vřetena
 - Nastavení opěrky a koníku
- Montáž a demontáž částí zařízení
 - Demontáž vřetene koníku
 - Demontáž hnacího středu
 - Montáž čelní desky
 - Vyrovnání středů
- Obsluha
 - Soustružení vřetena
 - Poloha rukou
 - Hluboké soustružení válce
 - Řezací nástroj
 - Šikmé dláto
 - Uchycení obrobku na čelní desku
 - Soustružení pomocí čelní desky
- Údržba
 - Mazání
- Řešení problémů
- Likvidace opotřebovaných zařízení
- Údaje o výrobci
- Prohlášení o shodě

VAROVNÉ / INFORMAČNÍ SYMBOLY

- **Používejte ochranu sluchu.**
- **Používejte ochranu dýchacích cest.**
- **Používejte ochranu očí.**

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Napájení motoru	230 V~ / 50 Hz
Výkon motoru S2: 30 min	650 W
Rychlost motoru bez zatížení (4 stupně)	2600 ot./min, 1760 ot./min, 1260 ot./min, 890 ot./min
Maximální průměr obrobku	350 mm
Maximální délka obrobku	1000 mm
Hmotnost brutto	24 kg
Hmotnost netto	22 kg
Rozměry	895 × 230 × 380 mm
Garantovaná hladina akustického výkonu LWA	74 dB

ÚČEL ZAŘÍZENÍ

Zařízení je určeno pro **obrábění materiálů řezáním v rámci domácího použití**.

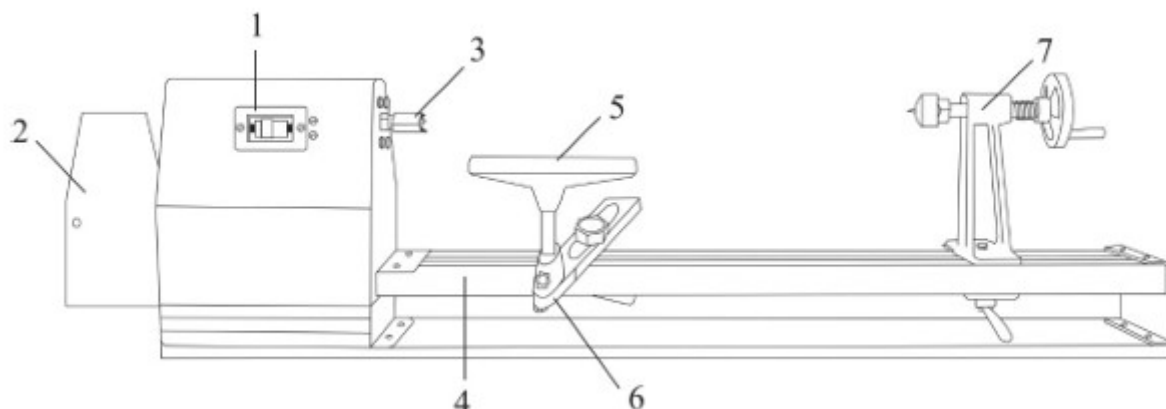
Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno tímto návodem k obsluze, může vést k poškození zařízení a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Je **zakázáno používat zařízení při dešti nebo ve vlhkém prostředí**.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené používáním v rozporu s určením nebo nesprávnou obsluhou.

Z bezpečnostních důvodů nesmí zařízení používat děti a mladiství do 18 let ani osoby pod vlivem alkoholu, léků nebo jiných omamných látek.

Osoby, které se s tímto návodem dosud neseznámily, by si jej měly **před prvním uvedením zařízení do provozu pečlivě přečíst**.



POPIS ZAŘÍZENÍ

1. **Vypínač ON/OFF:** Slouží k zapnutí a vypnutí soustruhu.
2. **Řemen a kryt hnacího kola:** Otevřete kryt, abyste získali přístup k řemenu a hnacímu kolu při změně převodového poměru.
3. **Hnací hřídel:** Drží obrobek během soustružení.
4. **Vedení lože:** Umožňuje pohyb koníku a držáku nástroje.
5. **Opěrka:** Podpírá soustružnický nástroj během procesu soustružení.
6. **Utahovací kolečko držáku nástroje:** Umožňuje zajištění držáku v požadované výšce.
7. **Koník:** Spolu s hnací hřídelí drží obrobek během soustružení.

ZÁSADY BEZPEČNOSTI

UPOZORNĚNÍ!

Před použitím si přečtěte celý návod. Nedodržení níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Doporučení pro pracovní místo

- **Udržujte pracovní místo v čistotě.** Nepořádek zvyšuje pravděpodobnost úrazů.
- **Dbejte na podmínky v pracovním prostředí.** Nepoužívejte zařízení ve vlhkém nebo mokřém prostředí, nevystavujte jej dešti. Nikdy nepoužívejte elektrické nářadí v blízkosti hořlavých plynů nebo kapalin.
- **Držte děti mimo dosah zařízení.** Děti by se neměly zdržovat v pracovním prostoru. Každé rozptýlení může způsobit nehodu. Nedovolte dětem přenášet zařízení ani jeho příslušenství.

Bezpečnost při používání

- Při práci se zařízením dbejte zvýšené opatrnosti a zdravého rozumu. **Nepoužívejte zařízení pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.** Přečtěte si příbalové letáky léků, které užíváte, zda neovlivňují vaši schopnost reagovat nebo soustředit se. Pokud si nejste jisti – zařízení nepoužívejte.
- **Používejte vhodné ochranné pomůcky:** ochranné brýle, prachovou masku, protiskluzovou obuv, přilbu a chrániče sluchu vždy, když to situace vyžaduje. Tím se sníží riziko úrazu.
- **Zabraňte náhodnému spuštění zařízení.** Před připojením k elektrické síti se ujistěte, že je vypínač v poloze OFF. Při přenášení nikdy nedržte zařízení za vypínač.
- **Odstraňte všechny seřizovací klíče před spuštěním.** Klíč ponechaný na otáčející se části může způsobit zranění.

- **Nevyklánějte se nad zařízení.** Při práci zachovávejte stabilní postoj a rovnováhu – získáte tak lepší kontrolu.
- **Oblečení přizpůsobte práci.** Nenoste volné oděvy ani šperky, které by se mohly zachytit do pohyblivých částí. Doporučuje se protiskluzová obuv. Dlouhé vlasy zajistěte. Vždy používejte vhodný pracovní oděv.
- **Používejte upevnění obrobku.** Je bezpečnější než držení v ruce a umožňuje používat obě ruce pro vedení nástroje.

Bezpečnost při používání a údržbě

- **Nepřetěžujte zařízení.** Pracujte s ním v mezích jeho určení. Nepoužívejte nekompatibilní příslušenství.
- **Nepoužívejte zařízení s poškozeným vypínačem.** Takové zařízení je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Před jakoukoli údržbou, opravou nebo skladováním zařízení odpojte od sítě.** Předejdete tak nechtěnému spuštění.
- **Skladujte zařízení mimo dosah dětí a nepovolaných osob.**
- **Pravidelně provádějte údržbu.** Zkontrolujte vůle, stav pohyblivých částí a případná poškození. Zjištěné závady ihned odstraňte.
- **Používejte zařízení a příslušenství podle návodu.** Přihlédněte ke konkrétním pracovním podmínkám.
- **Použití zařízení v rozporu s určením může způsobit vážné úrazy.**
- Poškozený vypínač nechte vyměnit v autorizovaném servisu.
- **Nenechávejte zařízení bez dozoru při zapnutí.** Před odchodem z pracoviště vždy vypněte a vyčkejte na úplné zastavení.
- Pokud se poškodí síťový kabel, nechte jej vyměnit za vhodný typ prostřednictvím autorizovaného servisu nebo kvalifikovaného elektrikáře.

Bezpečnost práce do značné míry závisí na **rozvaze a pozornosti obsluhy** během celého používání soustruhu.

Upozornění:

- I zkušený obsluha nesmí při práci ztrácet pozornost — jediný okamžik nepozornosti může vést k vážnému zranění.
- Při práci může dojít k **odletu částic směrem k obsluze** – vždy noste ochranné brýle.
- Nikdy nevykládejte prsty do blízkosti pohybujících se částí zařízení.
- Pokud chybí jakákoli část soustruhu, dojde k poruše nebo poškození ovládacích prvků, **okamžitě práci přerušte a závadu odstraňte.**
- Soustruh používejte v dobře osvětleném prostoru na vodorovné, stabilní a čisté ploše.
- Zařízení musí být umístěno tak, aby se **žádné cizí osoby nenacházely v nebezpečné zóně odletu částic.**

MONTÁŽ

- Vybalte všechny součásti z obalu a zkontrolujte, zda jsou všechny díly uvedené v seznamu příložené k tomuto návodu.
Pokud některá část chybí, **nesnažte se soustruh montovat ani spouštět** a obraťte se na výrobce.
- Na pracovní stůl a základnu soustruhu naneste **voskovací pastu** proti korozi a všechny části důkladně otřete suchým hadrem.

- Aby nedošlo k požáru nebo toxické reakci, **nepoužívejte k mazání benzín, petrolej nebo jiné hořlaviny.**

Soustruh musí být pevně připevněn k stabilnímu povrchu, např. pracovnímu stolu.

Postup montáže:

1. Odpojte soustruh od elektrické sítě.
2. Vyznačte montážní otvory na pracovní desce (viz obrázek 3).
3. Vyvrtejte **4 otvory** do pracovního stolu.
4. Umístěte soustruh na stůl tak, aby se montážní otvory na loži kryly s otvory ve stole.
5. **Připevněte soustruh** pomocí čtyř šroubů (nejsou součástí balení).

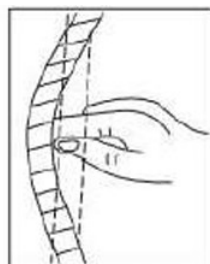
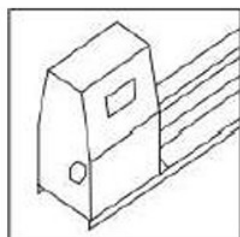
NASTAVENÍ ZAŘÍZENÍ

Kontrola napnutí řemenu

Soustruh je z výroby dodán s namontovaným řemenem. **Před použitím je nutné zkontrolovat jeho napnutí.**

Nastavení napnutí řemenu

1. Odpojte soustruh od elektrické sítě.
2. Pomocí stavitelného klíče povolte šestihranný šroub (viz Obrázek 1).
3. Stiskněte řemen rukou – správně napnutý řemen by se měl prohnut přibližně o **12 mm** (viz Obrázek 2).



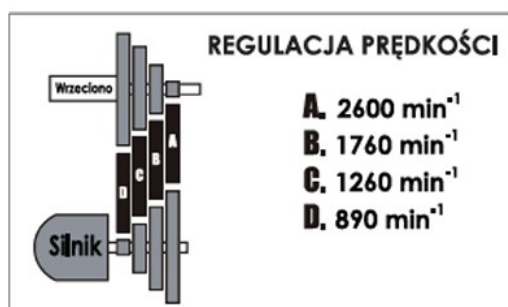
Nastavení otáček vřetena

Soustruh umožňuje **čtyřstupňové nastavení otáček vřetena:**

890, 1260, 1760 a 2600 ot./min (rpm).

Následující ilustrace ukazuje, na kterých převodech je třeba umístit řemen, aby se dosáhlo požadované rychlosti.

Tabulka níže znázorňuje doporučené otáčky pro různé druhy práce:

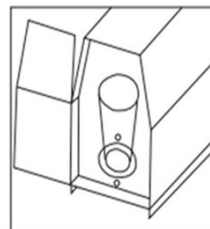


Typ práce	Doporučená rychlost – 1. řada	Doporučená rychlost – 2. řada
Hrubovací soustružení	1100 ot./min	810 ot./min

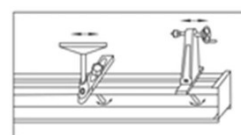
Typ práce	Doporučená rychlost – 1. řada	Doporučená rychlost – 2. řada
Standardní soustružení	1600 ot./min	1180 ot./min
Přesné soustružení	2300 ot./min	1700 ot./min
Dokončovací práce	3400 ot./min	2480 ot./min

Postup změny otáček

1. Odpojte soustruh od sítě.
2. Otevřete kryt řemenu a hnacího kola.
3. Pomocí klíče povolte šrouby upevňující hnací kolo.
4. Umístěte klínový řemen na příslušnou řemenici podle požadované rychlosti otáčení.
5. Nastavte napnutí řemenu a utáhněte upevnění motorového kola.



Upozornění: Pro kontrolu správného napnutí stiskněte řemen rukou – správně napnutý řemen se má prohnut přibližně o **12 mm**.



Nastavení opěrky a koníku

Koník a opěrka jsou připevněny k loži pomocí úchytu pod vodicími lištami.

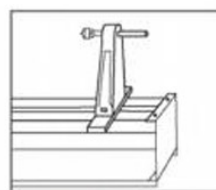
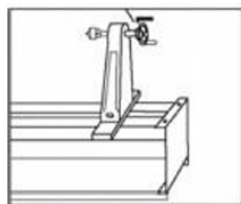
Pro nastavení jejich polohy postupujte následovně:

1. Odpojte soustruh od elektrické sítě.
2. Povolte úchyt pomocí ovládacího kolečka.
3. Posuňte opěrku a koník do požadované polohy podél vedení a zablokujte je kolečkem.

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ SOUČÁSTÍ ZAŘÍZENÍ

Demontáž vřetene koníku

1. Pro demontáž vřetene z koníku:
2. Odpojte soustruh od elektrické sítě.
3. Odšroubujte ruční kolo z vřetene pomocí klíče (viz Obrázek 3).
4. Odšroubujte vřeteno koníku od jeho těla (viz Obrázek 4).

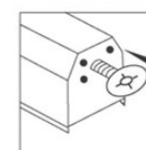
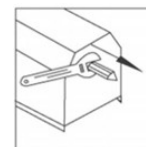


Demontáž hnacího středu

Hnací střed je nutné demontovat při montáži obrobku nebo čelní desky.

Postup:

1. Odpojte soustruh od elektrické sítě.
2. Pomocí klíče přidržte plochou část hřídele hnacího vřetena.
3. Poté **odšroubujte hnací střed doleva**.



Montáž čelní desky

Čelní deska je dodávána spolu se soustruhem.

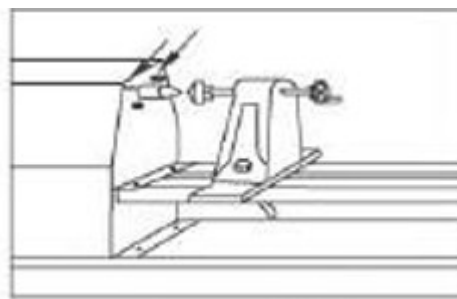
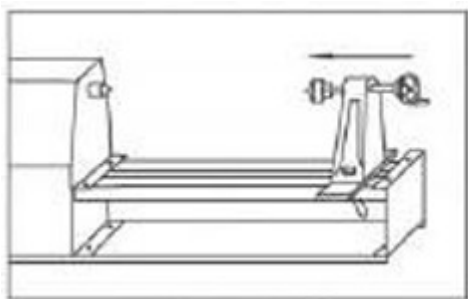
Postup montáže:

1. Odpojte soustruh od elektrické sítě.
2. Sejměte hnací střed z vřetena.
3. Zarovnejte středový otvor čelní desky se závitem vřetena.
4. **Našroubujte čelní desku na vřeteno.**

Vyrovnání středů

Pokud nejsou středy hnacího vřetena a koníku v přímé linii, je nutné je srovnat:

1. Posuňte pracovní stůl blízko k hnacímu vřetenu (viz Obrázek 5).
2. Zablokujte polohu koníku.
3. Povolte čtyři šrouby kolem středu hnacího vřetena (viz Obrázek 6).
4. Nastavte hnací střed tak, aby byl v jedné ose se středem koníku, poté šrouby opět utáhněte.



OBSLUHA

Soustružení vřetena

Následující návod pomůže začínajícímu uživateli zahájit práci se soustruhem.

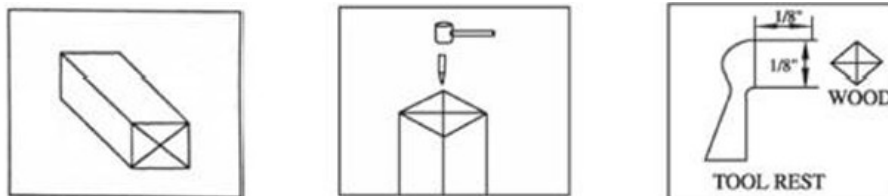
Pro první seznámení se zařízením doporučujeme použít nepotřebný kus dřeva pro cvičné práce.

Upozornění: Při práci držte ruce mimo hnací střed nebo čelní desku!

Postup:

1. Vyberte vhodný kus dřeva.
2. Na konci dřevěného obrobku narýsujte úhlopříčky pro určení středu (viz Obrázek 7).
3. Na konci obrobku proveďte pilou zářezy hluboké přibližně 1,5 mm podél každé úhlopříčky. Druhý konec obrobku bude upevněn v koníku.
4. Pomocí dřevěného nebo gumového kladiva zasadíte hrot koníku do dřeva. Poté hrot koníku demontujete (viz Obrázek 8).
5. Na opačný konec dřeva nasadíte hnací střed. Ujistěte se, že **ostruhy středu zapadly do zářezů** ve dřevě. Poté hnací střed opět demontujete.
6. Vyčistěte hroty a závity upevnění hnacího středu i koníku. Namontujte hnací střed na vřeteno a hrot koníku na jeho tělo.
7. Vložte obrobek mezi oba středy a zablokujte koník.
8. Pomocí ručního kola posuňte hrot koníku směrem k obrobku. Ujistěte se, že hnací střed je pevně usazen v otvorech vytvořených ve 4. a 5. kroku. Otáčejte obrobkem rukou při souběžném otáčení ručního kola.

9. Nastavte opěrku tak, aby byla přibližně 3 mm od rohů obrobku a asi 3 mm nad středem. Zablokujte základnu i samotnou opěrku (viz Obrázek 9).
10. Rukou otočte dřevem a ujistěte se, že rohy obrobku **nezasahují do opěrky**.
11. Zkontrolujte nastavení otáček vřetena podle tabulky otáček.
12. V průběhu práce pravidelně upravujte polohu opěrky dle měnících se rozměrů obrobku.



Poloha rukou

Správná poloha rukou při práci závisí na síle páky, kterou je třeba vyvinout při daném úkonu. Standardní poloha rukou na opěrce je **úchop dlaní směrem nahoru**. Ukazováček slouží jako vodítko a posouvá se po opěrce při vedení nástroje.

Úchop dlaní nahoru je vhodný při těžkém hrubovacím soustružení. V takovém případě slouží jako vodítko **okraj dlaně nebo malíček**.

Hluboké soustružení válce

1. K této práci se používá **velké dláto**.
2. Při hrubovacím hlubokém soustružení používejte **nízké otáčky**.
3. Řez začíněte přibližně 5 cm od konce koníku a pokračujte směrem ke konci koníku.
4. Každý řez začněte 7,5 cm od levé strany prvního zářezu a pokračujte, dokud nedosáhnete vzdálenosti 5 cm od středu obrobku.
5. Poté posuňte dláto opačným směrem a pokračujte v řezu směrem ke konci vřetena.

Řezací nástroj

1. Řezací nástroj se používá k **přímému proříznutí dřeva do požadované hloubky** nebo k oddělení části obrobku.
2. Tento nástroj má přibližně 3 mm tloušťku a speciální tvar, který **zabraňuje spálení řezné hrany**.
3. Na rozdíl od dláta nebo žlábkového nástroje se řezací nástroj drží **šikmo vůči obrobku**. Protože při řezání dochází k odstraňování jen malé vrstvy materiálu, **není nutná opora sklonu**.
4. Nástroj se přikládá k obrobku pod úhlem (při řezání) nebo se jím míří přímo do středu (při odřezávání).

Šikmé dláto

Tento typ soustružnického nástroje se používá především pro **dokončovací řezy, zaoblování a tvarování křivek**.

Není vhodné jej příliš používat k hrubému odebírání materiálu, protože se rychle otupí.

1. Pro dokončovací práce držte šikmé dláto **řeznou hranou před rukojetí**, zakřivenou stranou dolů.
2. Přiložte dláto k obrobku a pohybem rukojeti tvarujte řez. Po dokončení řezu nástroj odsuňte.

3. Pro jemné řezy lze použít **obě strany dláta**.
4. Nezasahujte do dřeva příliš hluboko bez dobré viditelnosti řezu – **mohlo by dojít ke spálení špičky nástroje**.

Upevnění obrobku na čelní desku

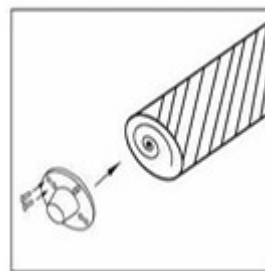
Čelní desku lze k obrobku připevnit přímo pomocí **šroubů (nejsou součástí balení)**.

Tento způsob upevnění je jednoduchý a doporučený.

Upozornění:

Vždy se ujistěte, že obrobek je pevně přitažen k čelní desce nebo sevřen mezi středy vřetena a koníku.

Při soustružení s čelní deskou dbejte, aby **šrouby nepřicházely do kontaktu s nástrojem**.



Soustružení pomocí čelní desky

Pokud obrobek nelze upevnit mezi vřeteno a koník, upevněte jej pomocí čelní desky.

Obrobek by měl být **o něco větší než čelní deska**, aby se minimalizovaly vibrace při soustružení.

ÚDRŽBA

Nikdy **neprovádějte údržbu, pokud je stroj připojen k napájení**.

Neodpojení zařízení od sítě může způsobit jeho poškození nebo zranění obsluhy v případě neúmyslného spuštění.

- Pravidelně **odfukujte prach**, který se hromadí uvnitř motoru.
- Aplikace **autovosku** na vodící lišty a hnací střed usnadní jejich čištění.

Mazání

- Všechna ložiska jsou **z výroby namazaná** a nevyžadují další mazání.
- Pravidelně **promazávejte hnací střed a koník**.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Před pokusem o odstranění závady **odpojte zařízení od elektrické sítě**.

Problém	Pravděpodobná příčina	Řešení
Hlučný chod zařízení	Nesprávné napnutí řemenu Uvolněné hnací kolo Uvolněný řemen Poškozené ložisko	Seříd'te napnutí řemenu Dotažením upevněte hnací kolo Vyměňte ložisko
Motor nespouští	Chybí napájení Špatné zapojení motoru Špatné zapojení vypínače Spálené vinutí motoru Poškozený vypínač	Zkontrolujte jednotlivé prvky a poškozené součásti vyměňte
Opěrka nebo koník se pohybuje ztěžka	Nedostatečné mazání Ohnuté vedení Příliš dotažené zajišť'ovací kolečko	Namaž'te lehkým olejem Vyrovnajte vedení Povolte zajišť'ovací kolečko

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÉHO ZAŘÍZENÍ

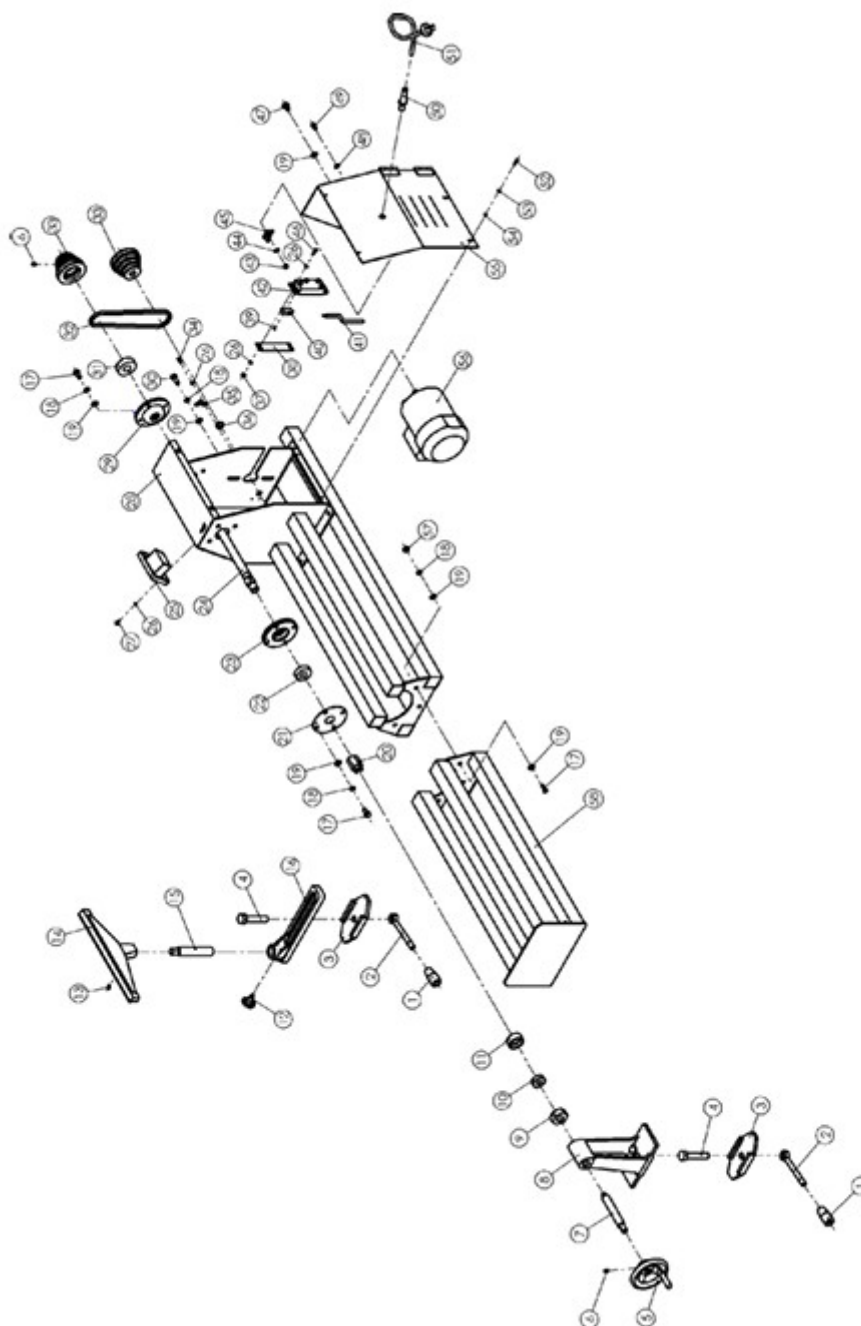
Po skončení životnosti **nesmí být tento výrobek likvidován společně s běžným komunálním odpadem.**

Je nutné jej odevzdat do sběrného místa pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Tuto skutečnost označuje **symbol přeškrtnuté popelnice** umístěný na výrobku, obalu nebo v návodu.

Opětovné použití materiálů nebo jiný způsob zpracování opotřebovaných zařízení **významně přispívá k ochraně životního prostředí.**

SCHÉMA STAVBY ZAŘÍZENÍ



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle ISO/IEC Guide 22 a EN 45014

Oprávněný zástupce výrobce:

FOREINTRADE S.A.

Adresa: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

PROHLAŠUJEME, ŽE VÝROBEK JE VE SHODĚ S EVROPSKÝMI NORMAMI

Název výrobku: Soustruh (značka *Kraft&Dele*)

Model / obchodní označení: KD1732 / MCS1000-1

Technické údaje: Výkon: 650 W, Napětí: 230 V

Prohlášení:

Výrobek, na který se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky směrnic EU:

1. **2006/42/EC** – Směrnice o strojních zařízeních
2. **2011/65/EU** – Směrnice ROHS 2
3. **2000/14/EC** – Směrnice o emisích hluku

Použité normy:

EN 62841-1:2015

EN ISO 12100:2010

Certifikát:

Číslo certifikátu: **M8A 052404 0665 Rev. 1**

Vydal: **TÜV SÜD Product Service GmbH**

(Zertifizierstelle, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Německo)

Dne: **27.01.2022**

Osoba odpovědná za technickou dokumentaci:

Ma Dong Hui

Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn

Podpis: Ma Dong Hui

Místo a datum: Tarczyn, 9. 12. 2022